

и региональную деятельность по общественной информации в области прав человека,

признавая также полезную роль, которую могут сыграть неправительственные организации в этой области,

считая, что двадцатая годовщина принятия Международных пактов о правах человека¹¹² и сороковая годовщина принятия Всеобщей декларации прав человека² должны стать стимулом и придать новый импульс деятельности системы Организации Объединенных Наций по распространению информации в области прав человека,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека¹¹²;

2. *просит* все государства-члены обеспечивать гласность и облегчать и поощрять широкое освещение мероприятий Организации Объединенных Наций в области прав человека и уделять первоочередное внимание распространению на своих соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека и других международных конвенций;

3. *подчеркивает* необходимость распространения материалов Организации Объединенных Наций по правам человека в упрощенной, привлекательной и доступной форме на национальных и местных языках и эффективного использования средств массовой информации и новой аудиовизуальной техники для охвата более широкой аудитории, прежде всего детей, других категорий молодежи и непривилегированных слоев населения, особенно в отдаленных районах;

4. *призывает* все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения и региональные комиссии, а также государства-члены и неправительственные организации оказывать дальнейшую помощь в распространении материалов Организации Объединенных Наций по правам человека;

5. *рекомендует* всем государствам-членам включить в программы своих учебных заведений материалы, связанные со всеобъемлющим пониманием вопросов о правах человека;

6. *просит* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов завершить работу над проектом учебного пособия по основным правам человека с учетом любых замечаний, которые могут быть высказаны правительствами, и обратить внимание государств-членов на этот документ, могущий служить широкой и гибкой основой, на которой может строиться и развиваться обучение в соответствии с национальными условиями;

7. *просит* Генерального секретаря как можно скорее завершить работу по выпуску персонализированного варианта Всеобщей декларации прав человека на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и перейти затем, в сотрудничестве с региональными организациями и пра-

вительствами, к выпуску этого документа на национальных и местных языках;

8. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос об определении национальных координационных центров, в которые Генеральный секретарь мог бы направлять экземпляры соответствующих материалов по правам человека, в дополнение к существующим средствам распространения таких материалов;

9. *просит* Генерального секретаря ускорить в рамках имеющихся ресурсов работу по созданию фондов справочных работ и материалов Организации Объединенных Наций во всех информационных центрах Организации Объединенных Наций с учетом перечня основных справочных работ по правам человека, подготовленного Организацией Объединенных Наций;

10. *просит* Генерального секретаря выделять из нынешнего бюджета Департамента общественной информации Секретариата соответствующие средства на деятельность по общественной информации в области прав человека и обеспечить принятие надлежащих мер по хранению и распространению материалов Организации Объединенных Наций по общественной информации в этой области;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить, как только это будет возможно, переиздание публикации, озаглавленной "Права человека: сборник международных договоров"¹¹³;

12. *просит* Генерального секретаря представить в своем докладе Комиссии по правам человека на ее сорок третьей сессии информацию об осуществлении настоящей резолюции, включая отчетный доклад о наличии на официальных языках и на других языках основных международных документов в области прав человека и оценок деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций в этой области;

13. *поставляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей сорок второй сессии в рамках пункта, озаглавленного "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

97-е пленарное заседание,
4 декабря 1986 года

41/131. Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Генеральная Ассамблея,
напоминая о том, что в Уставе Организации Объединенных Наций народы Объединенных Наций заявили о том, что они преисполнены решимости вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равнопра-

¹¹² E/CN.4/1986/20 и Add.1-3.

¹¹³ United Nations Publication, Sales No. R.83.XIV.1.

вие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций и использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

ссылаясь также на цели и принципы Устава по осуществлению международного сотрудничества в решении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

подчеркивая значение и действенность Всеобщей декларации прав человека² и Международных пактов о правах человека²⁴ в содействии уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

ссылаясь на свою резолюцию 32/130 от 16 декабря 1977 года, в которой она постановила, что подход к будущей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека должен учитывать концепции, изложенные в этой резолюции,

ссылаясь также на свои резолюции 34/46 от 23 ноября 1979 года, 35/174 от 15 декабря 1980 года, 36/133 от 14 декабря 1981 года, 38/124 от 16 декабря 1983 года, 39/145 от 14 декабря 1984 года и 40/124 от 13 декабря 1985 года,

принимая во внимание резолюцию 1985/43 Комиссии по правам человека от 14 марта 1985 года³⁰,

подчеркивая, что право на развитие является одним из неотъемлемых прав человека,

признавая, что человек является главным субъектом развития и что каждый имеет право участвовать в процессе развития и пользоваться его благами,

вновь заявляя, что установление нового международного экономического порядка является важным фактором эффективного развития и полного осуществления прав человека и основных свобод для всех,

вновь заявляя также о своей глубокой убежденности в том, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны и что вопросам осуществления, поощрения и защиты как гражданских и политических, так и экономических, социальных и культурных прав следует уделять одинаковое внимание и придавать первостепенное значение,

вновь подтверждая важность содействия деятельности существующих органов системы Организации Объединенных Наций в области прав человека в соответствии с принципами Устава,

учитывая резолюцию 1986/56 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1986 года,

подчеркивая необходимость создания условий на национальном и международном уровнях для поощрения и полной защиты прав человека в отношении отдельных лиц и народов,

признавая, что международный мир и безопасность являются важнейшими факторами полного осуществления прав человека, включая право на развитие,

принимая во внимание, что ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, могли бы суще-

ственным образом содействовать развитию всех государств, в частности развивающихся стран,

признавая, что сотрудничество между всеми нациями на основе уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности каждого государства, включая право каждого народа на свободный выбор собственной социально-экономической и политической системы и на осуществление полного суверенитета над своими богатствами и природными ресурсами, с учетом принципов, изложенных в пункте 2 статьи 1 и в статье 25 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах²², имеет существенно важное значение для содействия миру и развитию,

будучи убеждена в том, что основная цель такого международного сотрудничества должна состоять в достижении каждым человеком жизни в условиях свободы и достоинства и свободы от нужды,

признавая прогресс, достигнутый до настоящего времени международным сообществом в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод,

будучи озабочена тем не менее случаями нарушения прав человека в мире,

вновь подтверждая, что ничто во Всеобщей декларации прав человека или в Международных пактах о правах человека не может быть истолковано как предполагающее предоставление какому-либо государству, группе или отдельному лицу права проводить какую-либо деятельность или совершать действия, направленные на уничтожение изложенных в них прав и свобод,

подтверждая, что высшей целью развития является постоянное повышение благосостояния всех людей на основе их полного участия в процессе развития и справедливого распределения его благ,

принимая во внимание, что усилия развивающихся стран по осуществлению своего развития должны подкрепляться увеличением ресурсов, а также проведением политики и принятием надлежащих мер, направленных на создание таких внешних условий, которые способствовали бы развитию этих стран,

подчеркивая, что правительства обязаны обеспечить уважение всех прав человека и основных свобод,

отмечая работу, проделанную Рабочей группой правительственных экспертов по праву на развитие, отраженную в ее докладах Комиссии по правам человека¹¹⁴,

1. *вновь предлагает* Комиссии по правам человека продолжить осуществляемую ею работу по всестороннему анализу в целях дальнейшего поощрения и развития прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии, и по всестороннему анализу альтернативных подходов и путей и средств содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод в соответствии с положениями и концепциями резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи и другими соответствующими текстами;

¹¹⁴ E/CN.4/1983/11, E/CN.4/1984/13 и Corr.1, 2 и E/CN.4/1985/11.

2. *подтверждает*, что основной целью международного сотрудничества в области прав человека является обеспечение жизни в условиях свободы, достоинства и мира для всех народов и для каждого человека, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должны служить предлогом или оправданием для освобождения государства от поощрения и защиты других прав;

3. *подтверждает свою глубокую убежденность в том*, что вопросам осуществления, защиты и поощрения как гражданских и политических, так и экономических, социальных и культурных прав следует уделять одинаковое внимание и придавать первостепенное значение;

4. *вновь подтверждает*, что для содействия правам человека и основным свободам крайне необходимо, чтобы государства-члены взяли на себя конкретные обязательства путем присоединения к международным документам в этой области или их ратификации, и что поэтому необходимо поощрять работу в рамках системы Организации Объединенных Наций по установлению норм в области прав человека и всеобщее признание и осуществление соответствующих международных документов;

5. *вновь подтверждает*, что международное сообщество должно уделить или продолжать уделять первоочередное внимание поискам решений для ликвидации массовых и грубых нарушений прав человека в отношении народов и отдельных лиц, затрагиваемых такими ситуациями, о которых говорится в пункте 1e резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи, уделяя также надлежащее внимание другим ситуациям, связанным с нарушениями прав человека;

6. *вновь подтверждает* свою обязанность обеспечивать международное сотрудничество в области поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам для всех и выражает свою озабоченность по поводу серьезных нарушений прав человека, в частности массовых и грубых нарушений этих прав, когда они имеют место;

7. *выражает озабоченность положением*, существующим в области выполнения задач и целей по установлению нового международного экономического порядка, и его негативным влиянием на полное осуществление прав человека, и в частности права на развитие;

8. *вновь подтверждает*, что право на развитие является одним из неотъемлемых прав человека;

9. *вновь подтверждает также*, что международный мир и безопасность являются важнейшими факторами обеспечения полного осуществления права на развитие;

10. *признает*, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны;

11. *считает необходимым*, чтобы все государства-члены содействовали развитию международного сотрудничества на основе уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности каждого государства, включая право каждого народа на свободный выбор собственной социально-экономи-

ческой и политической системы и на осуществление полного суверенитета над своими богатствами и природными ресурсами, с учетом принципов, изложенных в пункте 2 статьи 1 и статье 25 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, в целях решения международных проблем экономического, социального и гуманитарного характера;

12. *выражает озабоченность* существующим несоответствием между установленными нормами и принципами и действительным положением в области всех прав человека и основных свобод в мире;

13. *настоятельно призывает* все государства сотрудничать с Комиссией по правам человека в поощрении и защите прав человека и основных свобод;

14. *вновь заявляет* о необходимости создания на национальном и международном уровнях условий для полного поощрения и защиты прав человека в отношении отдельных лиц и народов;

15. *вновь подтверждает также*, что для содействия полному осуществлению всех прав и обеспечения полного достоинства человеческой личности необходимо развивать права на образование, труд, медицинское обслуживание и надлежащее питание путем принятия мер на национальном уровне, включая меры, предусматривающие участие трудящихся в управлении, а также путем принятия мер на международном уровне, включая установление нового международного экономического порядка;

16. *вновь просит* Комиссию по правам человека принять необходимые меры для содействия осуществлению права на развитие и приветствует решение Комиссии, содержащееся в ее резолюции 1986/16 от 10 марта 1986 года³¹, относительно будущей работы Рабочей группы правительственных экспертов по праву на развитие;

17. *просит* Генерального секретаря препроводить Генеральной Ассамблее на ее сорок второй сессии доклад, содержащий информацию о прогрессе, достигнутом Рабочей группой в выполнении ее задач;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей сорок второй сессии пункт, озаглавленный "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

97-е пленарное заседание,
4 декабря 1986 года

41/132. Уважение права каждого человека владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими, и его значение для экономического и социального развития государств-членов

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь стремлением содействовать повышению уровня жизни, обеспечению полной занятости и созданию условий для экономического и социального развития, способствующих максимально возможному использованию людских ресурсов,